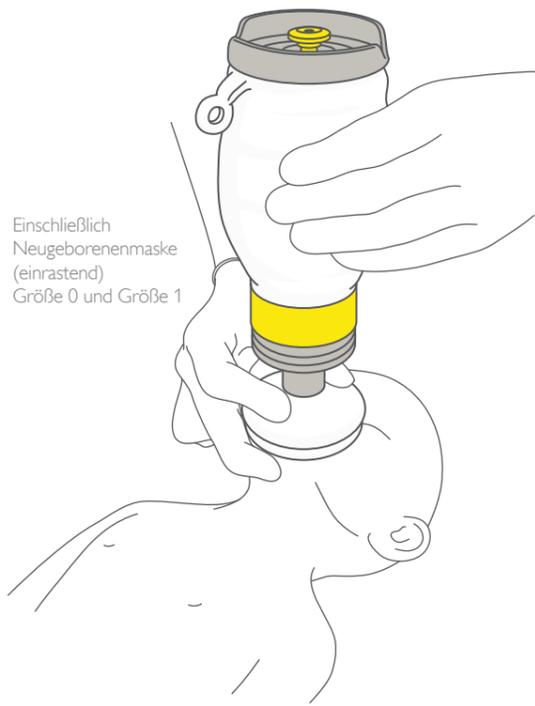


# Benutzerhandbuch

## Laerdal

### Upright Resuscitator

WIEDERVERWENDBAR – AUTOKLAVIERBAR



Einschließlich  
Neugeborenenmaske  
(einrastend)  
Größe 0 und Größe 1

REF Kat.-Nr. 8560510, VE=1Stk.



## Benutzerhandbuch

### Verwendungszweck

Der Laerdal Upright Resuscitator ist ein selbstfüllender, wiederverwendbarer Handbeatmungsbeutel für die manuelle Beatmung von Neugeborenen und Kleinkindern mit bis zu 10 kg Körpergewicht.

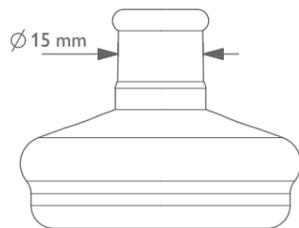
Im Bedarfsfall führt der Upright mithilfe des beiliegenden Sauerstoffkits zusätzlich Sauerstoff zu.

Der Upright kann wiederverwendet werden, sofern er nach jeder Verwendung am Patienten wiederaufbereitet wird (Seite 2). Vor der ersten Verwendung muss er gereinigt und desinfiziert werden.

### Verwendung des Upright

Ausrichtung: Der Upright wird wie ein gewöhnliches Beatmungsgerät eingesetzt: Der Beutel wird senkrecht über der Maske positioniert.

Neugeborenenmaske – einrastend: Die Maske ist gemäß ISO 5356-1 mit konischen Standardanschlüssen mit 15 mm Innendurchmesser verwendbar. Prüfen Sie vor Verwendung mit anderen Geräten die Passung. Beim Einsatz mit dem Upright rastet die Maske ein, wenn sie vollständig in Position gedrückt wird. Verwendungszweck



Druckablassventil: Der Vertikalbeutel verfügt über ein Druckablassventil („Pop-off“), das den Atemwegsdruck auf 30–45 cm H<sub>2</sub>O reduziert. Wenn sich das Ventil öffnet, ist ein Zischen zu hören. Ist ein höherer Atemwegsdruck nötig, drücken Sie das Ventil mit dem Zeigefinger herab, während Sie den Beutel zusammendrücken.

Erbrochenes: Wird das Patientenventil mit Erbrochenem verunreinigt, schütteln Sie den Upright und drücken Sie ihn fest zusammen, um ihn von dem Erbrochenem zu befreien. Ist dies nicht ausreichend, zerlegen Sie das Patientenventil (siehe Seite 2), spülen Sie es unter Wasser ab und setzen Sie es wieder zusammen.

Im Falle loser Einzelteile ziehen Sie diese fest oder setzen Sie das Gerät neu zusammen und testen Sie es, wie auf Seite 2 beschrieben.

### Warnhinweise

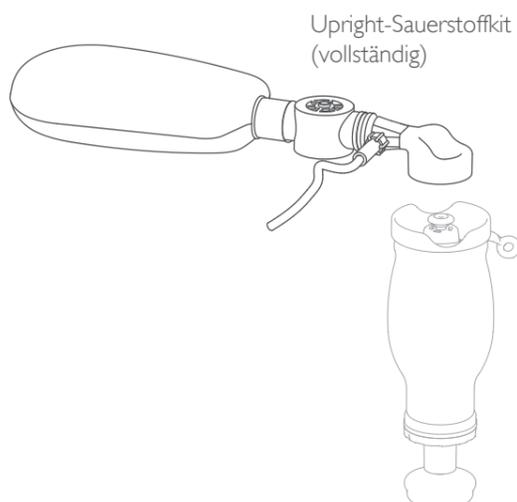
Der Upright sollte nur durch Fachpersonal verwendet werden, das mit dessen Umgang vertraut ist. Die unvorschriftsmäßige Anwendung des Upright ist gefährlich.

Verwenden Sie den Upright nicht, wenn Bedenken hinsichtlich der Funktionalität bestehen.

Achten Sie darauf, dass die Komponenten des Upright nicht durcheinander geraten oder mit ähnlichen Teilen anderer Hersteller verwechselt werden, um eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Alle Komponenten des Upright sind mit der Aufschrift LAERDAL markiert, wie auf Seite 2 dargestellt.

## Zubehör und Ersatzteile

Kat.-Nr.	Beschreibung
856156	Neugeborenenmaske – einrastend – Größe 0*
856157	Neugeborenenmaske – einrastend – Größe 1* * 10 Stück
8561710	Sauerstoffkit (komplett) mit Sauerstoffadapter, Ventil, Reservoirbeutel und -schlauch
846131	Sauerstoff-Reservoirbeutel und -schlauch
856155	Ventil- und Membranset zum Upright* (Lippenventil, Einlassventil-Tellemembran) * 10 Stück



## Wichtige Produktinformationen

### Gesetzliche Anforderungen

**CE** 2460

Das Produkt entspricht den zentralen Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG, geändert durch Richtlinie 2007/47/EG.

### Technische Information

Entspricht ISO 10651-4:2002/EN ISO 10651-4:2009, Lungenbeatmungsgeräte – Anforderungen an anwenderbetriebene Wiederbelebungsgeräte.

Der Patientenport der Neugeborenenmaske (einrastend) passt an einen 15/22 mm-Standardanschluss.

Betriebstemperatur	-18 °C bis 50 °C
Lagertemperatur	-40 °C bis 60 °C
Expiratorischer Widerstand	< 2,5 cm H <sub>2</sub> O bei 5 l/min
Inspiratorischer Widerstand	< 0,5 cm H <sub>2</sub> O bei 5 l/min
Atemvolumen	> 150 ml
Totraum	4 ml (Wasservolumen)
Außenmaß (mit Neugeborenenmaske Größe 1)	Ca. 72 mm x 85 mm x 217 mm
Gewicht (mit Neugeborenenmaske Größe 1)	Ca. 190 Gramm

### Materialanteile

Hartplastikteile: Polysulfon (PSU)  
Weichplastikteile: Silikonkautschuk  
Feder: rostfreier Stahl  
Enthält kein Naturlatex.

### Herstellerinformationen

Weltweite Garantie: Siehe unter [www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)

In China hergestellt für:  
Laerdal Medical AS, Tanke Svilandsgate 30  
P.O. Box 377, 4002 Stavanger, Norwegen  
Tel : +47 51 51 17 00  
Fax: +47 51 52 35 57  
E-Mail: [laerdal.norway@laerdal.no](mailto:laerdal.norway@laerdal.no)

In den USA und international zum Gebrauchsmuster angemeldet.  
Laerdal® ist eine Handelsmarke bzw. eingetragene Handelsmarke von Laerdal Medical AS.

© 2017 Laerdal Medical AS, alle Rechte vorbehalten.

## Anweisungen zur Wiederaufbereitung

### 1. Produktübersicht

Führen Sie zur Demontage die Schritte 1–6 aus. Für den Zusammenbau die Schrittfolge umkehren.



Teile nicht weiter zerlegen, als hier dargestellt wird. Verwenden Sie nur Teile, die mit der Aufschrift LAERDAL markiert sind (siehe Abb.), um eine einwandfreie Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.

### 2. Reinigung und Desinfektion

1. Zerlegen	2. Reinigen	3. Eine Desinfektionsmethode wählen	4. Trocknen und Prüfen	5. Montieren und Testen
<p>Vor der Reinigung den Upright zerlegen.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>In einer sauberen Schüssel alle Teile mit sauberem Wasser und milder Seife reinigen.</li> <li>Verwenden Sie eine Bürste, um Rückstände zu entfernen.</li> <li>Teile unter sauberem Wasser abspülen, um Rückstände und Seife zu entfernen.</li> <li>Die obigen Schritte wiederholen, bis die Teile gesäubert sind.</li> </ol>	<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>100 °C 10 Minuten</p> <p><b>Kochen*</b></p> <p>Alle Teile 10 Min. lang in sauberem Wasser kochen.</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>ODER</p> <p>Dampf 136 °C 10–20 Minuten</p> <p><b>Autoklavieren</b></p> <p>Durch Dampf-Autoklavieren bei 136 °C und 2,0 kg/cm<sup>2</sup> 10–20 Min. lang sterilisieren.</p> </div> </div> <p><small>*Nur validiert, wenn nicht in großer Höhe gearbeitet wird.</small></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Alle Teile trocknen.</li> <li>Jedes Teil auf Schäden und Reinheit/Mineralablagerungen begutachten.</li> <li>Beschädigte oder unreine Teile entsorgen.</li> </ol>	<p>Upright wieder zusammensetzen.</p> <p>Gemäß der folgenden Schritte testen.</p>

### 3. Testverfahren vor Verwendung

1. Funktion des Lippenventils	2. Druckablassventil	3. Öffnung des Einlassventils	4. Produktabdichtung
<p>Beutel zusammendrücken. Darauf achten, dass sich das gelbe Ventil bei jeder Pressbewegung öffnet und schließt.</p>	<p>Dichten Sie die Maske mit der Hand ab. Beutel fest zusammendrücken. Darauf achten, dass aus dem Druckablassventil Luft austritt.</p>	<p>Halten Sie die Maske mit der Hand abgedichtet. Den zusammengedrückten Beutel loslassen. Darauf achten, dass sich der Beutel widerstandslos dehnt.</p>	<p>Halten Sie die Maske mit der Hand abgedichtet. Das Druckablassventil nach unten drücken. Drücken Sie den Beutel zusammen und prüfen Sie ihn auf undichte Stellen.</p> <p>Darauf achten, dass die Lippe des Silikonbeutels nicht verdreht oder eingeklemmt ist.</p>

Bei Fehlschlagen eines Tests: den Upright zerlegen, Komponenten prüfen, wieder zusammensetzen und den Vorgang „Testverfahren vor Verwendung“ (Abschnitt 3) komplett wiederholen.